

## 評析沉浸式族語教學幼兒園 的推動與展望

幼稚園での民族語イマージョン教育の推進と展望についての論評

Comments on the Promotion and Prospect of the Aboriginal Language Immersion Teaching in Kindergartens

波宏明 (台灣原住民族語言發展學會理事長；沉浸式族語教學幼兒園計畫共同主持人)

**語言**是文化的載體，民族的靈魂，真實對應了「語言斷，文化滅，民族亡！」的這句話。解嚴之後，政府開始重視族語教學，有幸1996年奉派新北市烏來國民中小學擔任主任，接續全國首創族語實驗教學的推動工作；慶幸1997、2010年分別奉派參訪美國夏威夷沉浸式幼兒園及紐西蘭毛利語言巢，見證世界原住民族語言復振最成功的典範案例；榮幸103學年度原民會開始推動第一期「沉浸式族語教學幼兒園試辦計畫」至今，擔任本計畫推手之一，與一群有夢想、有理想，具有實踐力的伙伴們一起參與此項計畫的推展。說來幸運，與有榮焉！本文在探討原民會推動「沉浸式族語教學幼兒園計畫」至今，冀希透過階段性的回顧，檢視與評析推動現況與未來展望。

### 執行現況

政府依法推動沉浸式族語幼兒園，正式回應了學前教育階段納入推動族語學習的政策。其計畫目主要如下：培養真正會說族語的幼童、落實沉浸式全族語幼兒園、增加保障就地工作機



會。原民會與專管中心為達成計畫目的，採行10項執行策略，包括：核定沉浸式族語教學幼兒園、公開甄選族語教保員、辦理短期培訓及定期回訓、研發族語教材教具評量、配合幼教活動課綱六大領域、實施協同教學每天至少2小時50%以上族語沉浸式教學、辦理家長及部落／社區的擴大參與活動、建立輔導與評鑑制度、實施族語師徒制、績優表揚與成果發表。

本計畫執行至今4年，已顯見具體績效，列舉如下：顯著提昇幼兒族語能力、研發幼兒族語教材教具、起動家長及社區的參與、正式進用族語教保人員。自103學年度起，正式實施第一期計畫，因執行成效顯著，備受各界高度肯定，成為原民會推動族語的旗艦計畫。105學年度起獲得教育部支持，106學年度繼續增開20個園所，預計107學年度將再增開17個園所，屆時開班總數將累計增至50班，分布於10個縣市、13族語言，大致分為原鄉型44間、都會型2間、瀕危型4間等類型，奠定了沉浸式族語教學在學前教育的基礎。

### 困境與建議

**族語教保員的流動率：**第一期計畫實施已經第4年，共有23名族語教保員參與，期間因個人不同因素，已有50%陸續離職退場。這個警訊，非常值得注意，是否會連帶影響目前實施第一年進入年度評鑑期的第二期計畫20個園所及將於107學年度正式上路的17個園所的族語教保員，她們未來的動靜，更值得借鏡與關注。

**各縣市與族語別的開班情形：**除外島縣市外，尚有桃園市、台南市、新竹縣、基隆市、宜蘭縣、雲林縣、彰化縣等7個都會區縣市尚未開班，應予鼓勵開設。預定107學年度沉浸式族語教學幼兒園將開設13族50班外，撒奇萊雅族語、噶瑪蘭族語、邵族等3個族語別，應積極努力開班。依人口比例而言，目前阿美族、泰雅族

豐碩成果不等於實際成效，認真教學是基本態度，有效教學才是關鍵目標。在沉浸式族語教學上，聆聽能力就是關鍵，口說能力才是王道。唯有真正的完全聽懂語意並能口說表達及人際互動溝通使用，族語才能真正在孩子身上穩定的發展。



開班比例相對偏低，值得注意。

**執行成果與實質成效：**沉浸式族語幼兒園確實完成了多項創舉，成果豐碩。其實，每天進行沉浸式族語時數非常足夠，幼兒族語能力數據確實顯著。然而，經職前培訓、在職研習，再透過族語教學相長及族語師徒制之後，並無針對族語教保員的族語口說能力及族語教學能力，建立成長檢視機制。另外，幼兒的族語聆聽能力與口說能力之落差太大，口說能力停留在單詞、問候語及簡單基本句的程度，顯示族語教保員在教學現場的教材教法與評量之操作技術，尚待加強。建議培訓與研習課程，族語教材選編、教學方法與多元評量之操作技術，應予重視。

### 族語發展正確的方向

豐碩成果不等於實際成效，認真教學是基本態度，有效教學才是關鍵目標。在沉浸式族語教學上，聆聽能力就是關鍵，口說能力才是王道。唯有真正的完全聽懂語意並能口說表達及人際互動溝通使用，族語才能真正在孩子身上穩定的發展。推動沉浸式族語教學幼兒園，絕對是族語發展正確的方向與做法，政府依法應擴大續辦。冀希沉浸式族語教學幼兒園穩定發展，以備未來建立民族學制後，第一個轉型為民族幼兒園。◆